

GOSCINNY A UDERZO
uvádějí
ASTERIXOVA DOBRODRUŽSTVÍ

ASTERIX
U PIKTŮ

Text: Jean-Yves FERRI

Kresby: Didier CONRAD



Barvy: Thierry Mébarki, Murielle Leroi, Raphaël Delerue

EGMONT
Publishing

www.asterix.com

Bravo! Je skvělé, že Jean-Yves Ferri a Didier Conrad měli odvahu a talent uvést v život toto album Asterixe. Protože díky nim může galská vesnička, kterou jsme s mým přítelem Renéem stvořili, prožívat k velkému potěšení svých čtenářů další dobrodružství.

Albert Uderzo

Kdykoli jde o oživení Asterixe, nebývá ke vzpomínce na René Goscinného daleko. Až dosud ji byl oporou nesmírný talent Alberta Uderza. Albert také bděl nad tímto prvním albem, které se emancipovalo od svých tvůrců, a já bych si přála, aby můj otec byl hrdý na autory, kterým jsme slavného Gala svěřili. Hrdý a šťastný, jako jsem já.

Anne Goscinný

Astérix chez les Pictes
Asterix u Piktů

© 2013 Les Éditions ALBERT RENÉ
Copyright pour la présente édition et la traduction en langue tchèque:
© 2013 Les Éditions ALBERT RENÉ
Vydalo nakladatelství EGMONT ČR, s.r.o., Žirovnická 3124, 106 00 Praha 10,
v Praze roku MMXVI jako svou 4828. publikaci
Z francouzského originálu přeložil Michal Lázňovský
Odpovědný redaktor Stanislav Kadlec
Technická redaktorka Alena Mrázová
Sazba Art D – Grafický atelier Černý, s.r.o.
Tisk Tiskárny Havlíčkův Brod, a.s.
Druhé vydání
ISBN 978-80-252-3711-3



BELGOVÉ

GALSKÁ VESNICE

GROGARUM

LAUDANUM

AKVARIUM

MALOBONUM

LUTECIE

ARMORIKA

GALIE

(ÚZEMÍ DOBYTÉ ŘÍMANY
50 LET PŘ. KRISTEM)

KELTOVÉ

AKVITANIE

ŘÍMSKÁ
PROVINCIE

JE ROK 50 PŘ. KRISTEM. CELÁ GALIE JE OBSAZENA ŘÍMANY...
CELÁ? NE! JEDNA VESNICE, OBÝVANÁ NEPODDAJNÝMI GALY,
JEŠTĚ STÁLE ODOLÁVÁ NÁJEZDNÍKŮM. POSÁDKY ŘÍMSKÝCH
LEGIONÁŘŮ V OPEVNĚNÝCH TÁBORECH GROGARUM, AKVA-
RIUM, LAUDANUM A MALOBONUM NEMAJÍ SNADNÝ ŽIVOT...



NAŠI GALOVÉ

ASTERIX, HRDINA TĚCHTO DOBRODRUŽSTVÍ. MALÝ VÁLEČNÍK BYSTRÉHO ROZUMU, VŠEMI MASTMI MAZANÝ. BEZ VÁHÁNÍ MU MŮŽE BÝT SVĚŘENO JAKÉKOLIV NEBEZPEČNÉ POSLÁNÍ. ASTERIX ČERPÁ SVOJI NADLIDSKOU SÍLU Z KOUZELNÉHO NÁPOJE DRUIDA PANORAMIXE...



OBELIX, NEROZLUČNÝ ASTERIXŮV PŘÍTEL, JE POVOLÁNÍM DODAVATEL MENHIRŮ A MILUJE DIVOČÁKY. JE KDYKOLIV PŘIPRAVEN VŠEHO NECHAT A NÁSLEDOVAT ASTERIXE DO NOVÝCH DOBRODRUŽSTVÍ, HLAVNĚ KDYŽ V NICH BUDOU DIVOČÁCI A POŘÁDNÉ RVAČKY.



PANORAMIX, CTIHODNÝ VESNICKÝ DRUID, SBÍRÁ JMLÍ A VAŘÍ KOUZELNÉ LEKTVARY. JEHO NEJVĚTŠÍM ÚSPĚCHEM JE KOUZELNÝ NÁPOJ, KTERÝ DODÁVÁ NADLIDSKOU SÍLU. PANORAMIX MÁ OVŠEM V ZÁSOBĚ JEŠTĚ JINÉ RECEPTY...



TRUBADIX JE BARD. MÍNĚNÍ O JEHO TALENTU SE RŮZNÍ. ON SÁM SE POKLÁDÁ ZA GENIÁLNÍHO, VŠICHNI OSTATNÍ HO POKLÁDÁJÍ ZA NEMOŽNÉHO. ALE KDYŽ ZROVNA NIC NEŘÍKÁ, JE TO VESELÝ A OBLÍBENÝ SPOLEČNÍK...



A KONEČNĚ MAJESTATIX, NÁČELNÍK KMENE. JE TO ODVÁŽNÝ, ALE I ROZVÁŽNÝ STARÝ VÁLEČNÍK. JEHO LIDÉ SI HO VÁŽÍ A NEPŘÁTELE SE HO OBÁVÁJÍ. MAJESTATIX SE BOJÍ JEN JEDNOHO: ŽE MU SPADNE NEBE NA HLAVU, ALE JAK SÁM ŘÍKÁ: „TAK HNED TO JEŠTĚ NEBUDE!“

ZŘÍDKADY POZNALA
VLÍDNÁ ARMORIKA TAK
BOUŘLIVÉ NÁPORY KRUTÉ
ZIMY... NAŠTĚSTÍ TOHO
RÁNA KONEČNĚ, PO ŘADĚ
MRAZIVÝCH DNŮ, ZAHŘÁLO
BLEDNÍČKOVÉ SLUNCE NÁM
DOBŘE ZNÁMOU VESNIČKU...

**DNES
ČERSTVÉ,
ČERSTVÉ RYBY!**

RYBY

ALFABETIX

KORÝŠI

**TO URČITĚ!
RADŠÍ BYCH SE
NECHLUBIL!**

BUĎ ZDRÁV,
ARCHAIXI,
PŘITUHUJE, CO?

TO BUDE
CAESAROVA
HLAVA!

BABSKÉ ŘEČI!
JÁ PAMATUJU HORŠÍ!

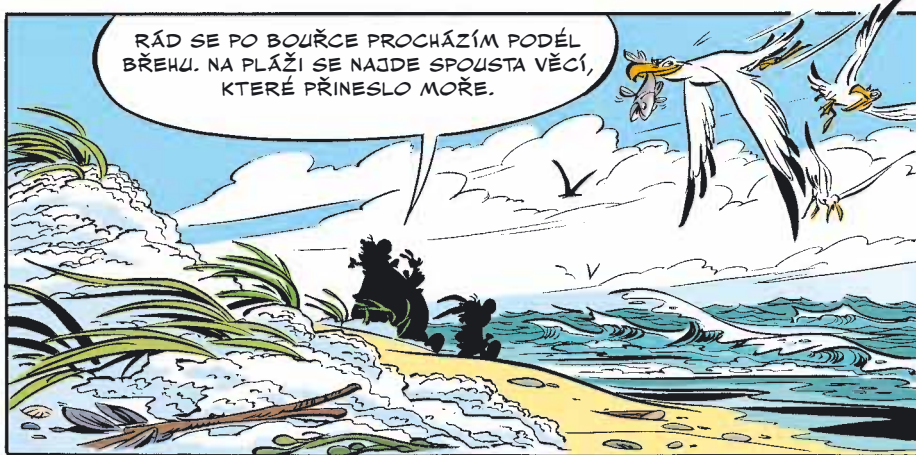
V ROCE SO PŘED MAJESTATIKEM BYLA
TAKOVÁ ZIMA, ŽE ZAMRZLY I VLNY NA
MOŘI! RACKOVÉ SI O NĚ ROZBÍJELI
ZOBÁKY!

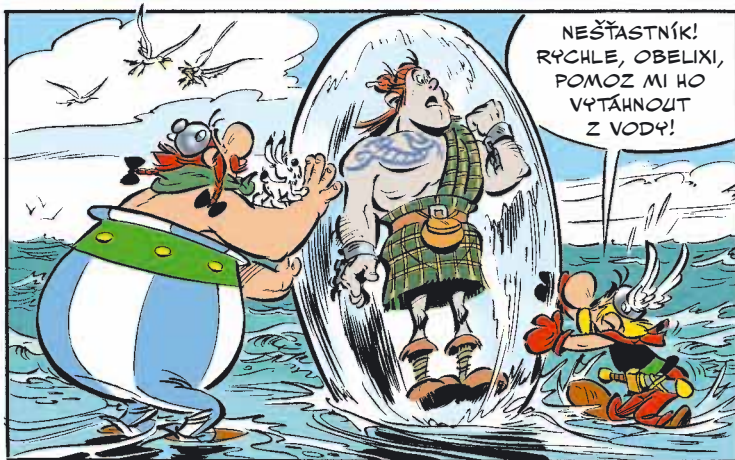
ARCHAIXI!? CO V TOM MRAZU
DĚLÁŠ VENKU, MÁŠ PŘECE
HOREČKU!

... A MOŘE PŘINESLO
ZMRZLÉ VODNÍ STVŮRY!

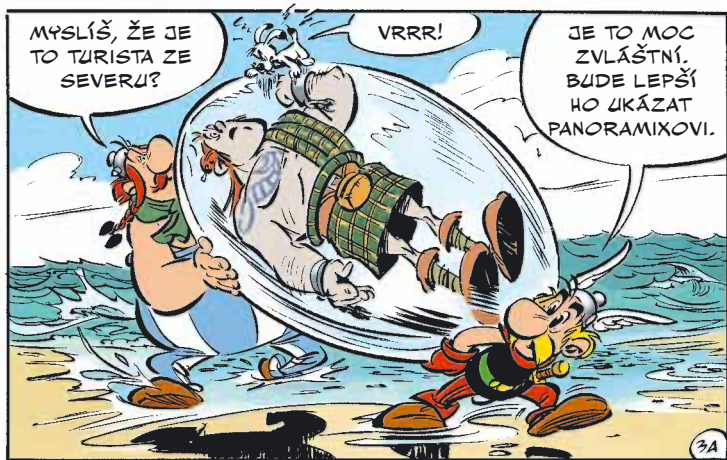
ODRÁŽELI
JSME JE
STALAKTITY!

CHUDÁK ARCHAIX.
A TO UŽ PŘED
TÍM MĚL SKLON
BLÁBOLIT.





NEŠTASTNÍK!
RYCHLE, OBELIXI,
POMOZ MI HO
VYTÁHNOUT
Z VODY!



MYSLÍŠ, ŽE JE
TO TURISTA ZE
SEVERU?

VRRR!

JE TO MOC
ZVLÁŠTNÍ.
BUDE LEPŠÍ
HO UKÁZAT
PANORAMIXOVI.

30



CO JE TO?

PODÍVEJTE, JE
V ŘETĚZECH.

PODLE MĚ
PROCHLAD-
NŮL.

MRAŽENÉ
ZBOŽÍ NESMÍ
NIKDY ROZTÁT!

HELE, UŽ
TAJE!

TAK
KDE JE TEN
MRAŽENÝ
TURISTA?

**MOŘSKÁ
STVŮRA!**

ARCHAIXI,
ZŮSTAŇ!

31



TOHLE JSME,
PANORAMIXI,
NAŠLI NA PLÁŽI.

KNÍK



NA PRVNÍ POHLED
VYPADÁ JAKO
HYBERŇAN *)

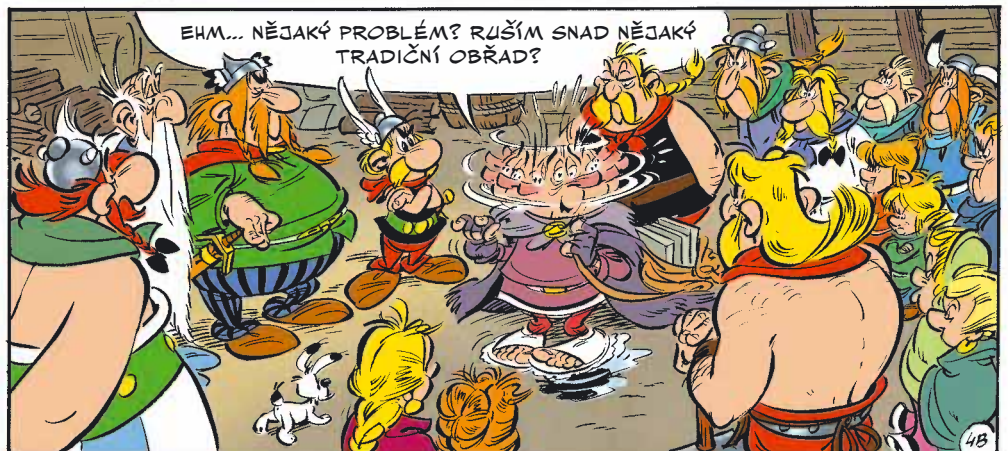
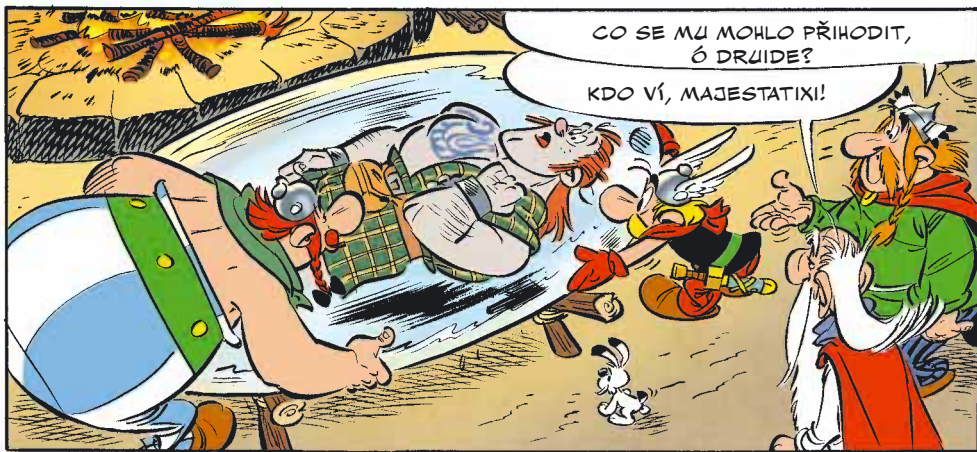
*) OBYVATEL
HYBERNIE (IRSKA).



ALE
PODÍVEJTE SE
NA TO PODIVNÉ
TETOVÁNÍ, CO
MÁ NA PRSOU...

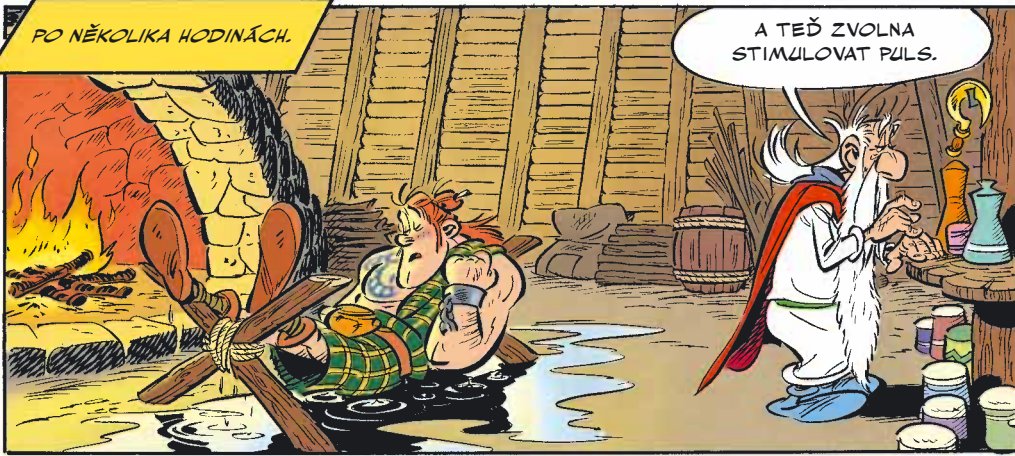
MOŽNÁ NĚJAKÝ
DEKALKOMAN?

32





PO NĚKOLIKA HODINÁCH.



A TEĎ ZVOLNA STIMULOVAL PŮLS.



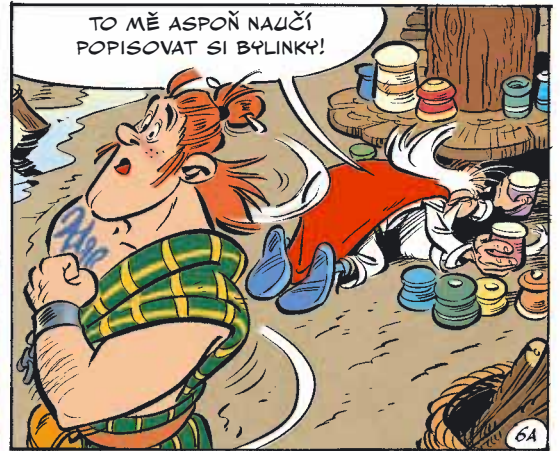
LIST HLOHU, LÍSTKY JMELÍ, OLEJ Z CAMOMILY...



HLAVNĚ ABY SE NEPROBUDIL MOC ZPRŮDKA.



NO TOHLE! KAM SE PODĚL HRNEK S CAMOMILOVÝM OLEJEM?



TO MĚ ASPOŇ NAUČÍ POPISOVAT SI BYLINKY!



...XIV, XV.



HEJ! NA OKAMŽIK, PROSÍM. KVŮLI SČÍTÁNÍ.



JMÉNO, PŘÍJMENÍ, POVOLÁNÍ. STÁLE BYDLÍSTĚ? PŘECHODNÉ?



PRÁSK.
PSÁNO JAK?



6B